

A S S O C I A T E D

Mc
Graw
Hill
Education

P R E S S

AP

Jerry Schwartz

美联社新闻报道手册

E P O R T I N G

[美] 杰里·施瓦茨 著

曹俊 王蕊 译



中央编译出版社
Central Compilation & Translation Press

H A N D B O O K

014036351

A S S O C I A T E D

G212
54

Jerry Schwartz

当我死后站在天堂之门时，我遇到的是一个人

是美联社记者

P R E S S

—— 真平佐藤 · 著地

美联社新闻报道手册



[美] 杰里·施瓦茨 著

曹俊 王蕊 译

R E P O R T I N G

G212
54



北航

C1715773



中央编译出版社
Central Compilation & Translation Press

H A N D B O O K

图书在版编目(CIP)数据

美联社新闻报道手册 / (美) 施瓦茨 (Schwartz, J.) 著 ; 曹俊, 王蕊译.

— 北京: 中央编译出版社, 2014. 4

书名原文: Associated Press Reporting Handbook

ISBN 978-7-5117-2028-3

I. ①美… II. ①施… ②曹… ③王… III. ①美联社

—新闻报道—手册 IV. ①G219.712.2-62

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第010235号

美联社新闻报道手册

出 版 人: 刘明清

出版统筹: 薛晓源

策划编辑: 郑 颖

责任编辑: 饶莎莎 郑晴蕾

责任印制: 尹 珺

出版发行: 中央编译出版社

地 址: 北京市西城区车公庄大街乙5号鸿儒大厦B座(100044)

电 话: (010) 52612345 (总编室) (010) 52612363 (编辑部)

(010) 52612316 (发行部) (010) 52612315 (网络销售)

(010) 52612346 (馆配部) (010) 66509618 (读者服务部)

传 真: (010) 66515838

经 销: 全国新华书店

印 刷: 北京金瀑印刷有限责任公司

开 本: 140毫米×210毫米 32开

印 张: 11.25印张

版 次: 2014年4月第1版第1次印刷

定 价: 48.00元

网 址: www.cctphome.com 邮 箱: cctp@cctphome.com

新浪微博: @中央编译出版社 微 信: 中央编译出版社 (ID: cctphome)

淘宝网店: 编译出版社书店 (<http://shop108367160.taobao.com/>)

本社常年法律顾问: 北京市吴栾赵阎律师事务所律师 闫军 梁勤

凡有印装质量问题, 本社负责调换。电话: 010-66509618

致 谢

编写这本书的乐趣在于和许多富有天才的人合作。他们愿意与我分享他们的故事和经验。他们的名字经常出现在冰冷的电讯稿上。事实上，他们是一个特别的群体，应该被大家所了解。

令我感到非常沮丧的是这本书不可能包括美联社所有优秀记者的作品。

我还要感谢尼耶·奥维瑞、丹尼、乔舒亚和本杰明。

Jerry Schwartz

Associated Press Reporting Handbook

ISBN 0-07-137217-2

Copyright © 2002 by McGraw-Hill Education.

All Rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including without limitation photocopying, recording, taping, or any database, information or retrieval system, without the prior written permission of the publisher.

This authorized Chinese translation edition is jointly published by McGraw-Hill Education (Asia) and Central Compilation & Translation Press. This edition is authorized for sale in the People's Republic of China only, excluding Hong Kong, Macao SAR and Taiwan.

Copyright © 2014 by McGraw-Hill Education (Asia), a division of McGraw-Hill Education (Singapore) Pte. Ltd. and Central Compilation & Translation Press.

版权所有。未经出版人事先书面许可，对本出版物的任何部分不得以任何方式或途径复制或传播，包括但不限于复印、录制、录音，或通过任何数据库、信息或可检索的系统。

本授权中文简体字翻译版由麦格劳-希尔（亚洲）教育出版公司和中央编译出版社合作出版。此版本经授权仅限在中华人民共和国境内（不包括香港特别行政区、澳门特别行政区和台湾）销售。

版权由麦格劳-希尔（亚洲）教育出版公司与中央编译出版社所有。本书封面贴有 McGraw-Hill Education 公司防伪标签，无标签者不得销售。



北航

C1715773

目录

我为新闻狂 1

1 如何报道飞机失事 9

走进环形防线内，接触真正想采访的人。你并不想采访官方人员或说不清来头的人。根本一点就是去接近现场，而不是坐在那儿讨论会发生什么情况。

2 什么是新闻？ 29

新闻依旧是公平和客观的，虽然今天的记者必须在如实报道事件与发表个人见解之间趟出一条自己的路，美联社就是为美国新闻业带来客观的一股强大的力量。

3 新闻报道的灵感 39

每当泰德·安东尼有了一个新闻报道的设想，他就小声把它录进数码录音机里。对这种做法他感到有点不好意思，不是非常，只是有点，因为他不是一个轻易就感觉不好意思的人。

4 倾听美国 61

我想我比现场的记者挖掘得更多。现场的记者只寻找一两件事，我不知道我要找的是什么。所以我就找人交谈，只是聊天，不管和谁。

5 细节是金 75

记者应把自己想象为电视纪录片的制作人。试想，摄像镜头全景拍摄了异国情调的豪华住宅后，又定格在一间茅草屋上。

6 人物特写 79

年轻的记者会在文章中引用许多原话，大多是用来充当补白。但是等成熟以后做真正意义上的报道的时候，你会发现只有真正精彩的引语才有用。否则的话，通常可以用其他更好的方式表达。

7 即兴采访的艺术 99

采访前的调查研究只是工作的一半，另一半是心理上的准备。

8 专家还是杂家 115

许多人在新闻这个行当找到乐趣的原因之一，就是对于任何事情他们都能不间断地谈上四分钟。关键是不论写什么，都要使自己在那一天成为这方面的专家。

9 专业领域报道：法庭审判 121

律师是多伊奇最好的信息源。律师对法官很了解，如果他们和你交流，就会告诉你法官是否有意将某事件延期。

10 专业领域报道：科学与医学 141

医生可称得上是非常谨慎的受访者，他们最大的担心是会在同事面前被搞得像傻瓜。你在对医生进行采访时，如果能使用他们的语言就再好不过了。

11 专业领域报道：电视行业 159

有时他参加电视台的晚间活动，不是为了去报道什么，而是因为有可能会结识一名重要人物。

12 专业领域报道：竞选活动 173

关系网的扩展对于政治新闻报道来说至关重要。他们的群体就像是一个与世界隔绝的岛屿。只有身处其中，才能够及时获得最新消息。你必须逐渐地与这些人建立联系，与他们交往并尽量了解他们。

13 华盛顿的政治斗争 185

罗斯·佩罗也许永远想不明白，约翰·所罗门究竟是怎么发现他和尼克松政府之间的那些事的。是不是共和党的什么人暗中向他透露了消息？所罗门回答：“不是”。暗中透露消息的是……佩罗自己。

14 海外报道 201

对于那些四散逃命的刚果政府军士兵来说，有三样东西很有用：首先是一辆好车，那样他们可以逃得快些；其次是硬通货；再次就是美国人或欧洲人，他们杀了解气。不巧的是这三样东西我们全占上了，而且还是“送货上门”。

15 新闻报道与讲故事 219

以说故事的方式向人们提供的信息更容易被理解和记忆。因为这种方式让人放松，让人觉得有趣。

16 营救一个孩子 225

当每个人绘声绘色地说起自己的表现时，整个事情才显得惊心动魄。他们还彼此打断对方的叙述，补充了许多很有价值的细节。

17 追逐烈火 245

这里能找到的只是大火造成的破坏，而不是他想要的“故事”。这些废墟不会告诉福斯特发生过什么。时间已经是下午3点了。

18 新闻调查的手段 267

美联社的长项是报道突发性新闻和特写类新闻，在调查类新闻方面一直默默无闻。但在水门事件后，调查类新闻已经越来越成为新闻报道中不可缺少的重要组成部分。

19 调查：一个精神病患者的死

271

你必须要有厚脸皮。我不厌其烦地打电话给州长办公室，心理健康专员或是其他什么人，并且提出各种棘手的问题。如果他们因此而讨厌我那就随它去吧。我不在乎，我不会有想法。我不认为这是一种才能，这可能是一种病态。

20 调查：漂亮的马儿

289

她跟踪了那些为牟取私利而将过剩的马匹出售给屠宰场的该保护计划的工作人员。有些人态度十分粗暴，当一名工作人员逃进办公室与他的同事商量对策时，门多萨也跟了进去，并要求加入他们的谈话。

21 调查：医生和烟草

305

一名心脏病医生向我倾诉他如何愧疚，以及自己如何邪恶。后来他又来电话威胁，如果我透露他的姓名，他将起诉我。

22 神奇的因特网

319

在这篇报道中，我选择的工具在最后一批美国直升飞机离开西贡时还没有发明出来，那就是互联网。这篇报道的有关工作几乎完全是在网上完成的。

23 改变媒体以及媒体职业

339

我们现在正在奔向一个新的时代。届时，以文字、声音和照片为工作内容的记者难以用传统方式来区分，甚至是无法区分。

我为新闻狂

乔治·艾斯珀就站在那里。

他想得到这个故事。他想得到每一个故事，但此时此刻他只想得到这一个。他曾到过越南，报道过越南战事。如今，二十几年后，他是在自己的国土上报道这场战争：肯特郡的四名学生被国家卫队杀害已经是二十年前的事情，而艾斯珀的报道此时又重新回到了这场战争上。

因一份兼职工作的需要，他计划采访四名被害学生的母亲——事件发生多年后她们有怎样的想法。他与三位母亲取得了联系，却没能得到最后一位的电话号码，只有她所住街区的地址。于是他钻进自己的车，在暴雪中行进了一个小时。

傍晚7点整，他敲响了主人的房门。出来开门的是弗劳伦斯·施罗德。

“我是美联社记者乔治·艾斯珀，”他自我介绍说。

“她只是挥手示意我离开，并说：‘我们不接受任何采访。’”艾斯珀回忆道。“我没有逼她，也并没有转身离开。我只是站在那里，浑身已经湿透，冰冷的雪水不停地滴下来。我想她是有几分同情我了。”

“进来吧，”她说。一阵闲聊过后，她谈了两个小时关于二十年前死去的儿子。“采访快结束时，她告诉我她从没有想到自己又会将这件事谈得这么深入，”艾斯珀说，“但是她这样做了。”

她为什么会这样做？艾斯珀有自己的解释。或许那只是出于可怜——一个浑身湿透的记者出现在她的门前，她不忍心将他置于门外。或许是艾斯珀流露出的同情心起了作用：尽管一生都在报道悲剧的发生，可他并没有由此变得冷酷无情。再或许她正准备说些什么，而艾斯珀恰巧是那位找上门来的倾听者。

但事实是，她的确接受了采访，而且这次采访成功并非侥幸所得。四十多年来，艾斯珀总是会得到他想要报道的内容——有时需要耍些小手腕儿，有时需要全身心的投入；无论何时，不懈的努力与不屈的意志都是必不可缺的。

这本书就是讲像乔治·艾斯珀一样的一群人，讲他们如何对待他们所从事的这份工作。这是一本关于新闻报道的书——不是关于创作，尽管书中有许多关于创作的优秀实例。正如美联社创

作高手勒内·J.卡彭所说：“新闻报道是好作品的精粹。”没有新闻报道的原始素材，一篇故事只能是漂亮文字的堆砌，不能表达任何东西。

美联社自从1848年创立的那一刻起，它的使命始终是进行新闻追踪报道。记者们报道了1848年的美国总统竞选，宣布了詹姆斯·诺克斯·波尔克当选本届总统。美联社记者马克·凯洛克曾与乔治·阿姆斯特朗·卡斯特在小比格霍恩河战役中并肩作战，最终战死杀场。1906年旧金山大地震后24小时内，美联社的地方分社就传送出了两万多字有关此次灾难的报道。

印度现代民族解放运动的著名领袖甘地的故事一直广为流传：1932年他被英国人逮捕，囚禁几个月后，最终在极其隐秘的情况下被释放。一天午夜后，他被带到一个偏僻的火车站，自己将随身的行李拖到站台上。就在那儿，在一片黑暗中，他认出了美联社记者吉姆·米尔斯，是他报道了甘地为印度赢得独立所付出的一切努力。因此，在那个时候，只有米尔斯一人获知甘地被释放的消息。“我猜想，当我死后站在天堂之门时，我遇到的第一个人将是美联社记者，”甘地曾这样说。

在美联社的文化中，消息汇集是如此根深蒂固，以至于对某些人来说新闻报道就好比是呼吸——必不可少，但绝非是那般复杂或有趣。“嗯，新闻报道的套路就是，”特派记者莫特·罗森布莱姆若有所思地说，“A. 登上一架飞机；B. 告诉工作台你

所看到的一切；C. 当你看到结果时来个双份的签单威士忌。”

不过，这个抓取新闻的行当的确有趣，而且通过了解众多记者如何从事这一职业，你可以从中获益。这并非简单得如同列出一个表，说明哪些可以做哪些不可以做——如此这般你就会成为一名优秀的记者。虽然做新闻报道也有一定之规，譬如你不能以犯罪为代价去获取一条消息，但特约记者海伦·奥尼尔还是很恰当地说明了一点，即“没有固定的模式”。根据各自的所长与不足，新闻记者们形成了不同的行为方式。

在电影作品中，记者的形象总是温文尔雅且具有讥讽性的，几乎不用费什么力就能得到头条新闻。然而在现实生活中，新闻报道充满了艰辛，整个过程杂乱无章或令人乏味。米歇尔·朗博格曾长期担任美联社记者，后来去了《洛杉矶时报》。他曾说他的采访技巧之一就是说话尽可能地结结巴巴，以至于被采访者对他起了同情心，向他说出他想要知道的一切。这话听起来有些夸张。还有一些成功的记者，艰难的采访闯过来了，却不知如何对付电脑数据库，或者会被一些复杂的调查搞得不知所措。然而他们本身具备的良好素质——采访的技巧、消息来源的开掘、组织的技能等等，使他们一往直前，他们将这些优势充分发挥，做法很值得效仿。

不是每个人都能像海伦·奥尼尔那样采访到与众不同的却令人感到亲切的人物，但或许可以从她的故事中学会该如何接近采

访对象。不是每个人都能像马克·哈伯特，每天发表政治新闻，但他处理消息来源的方式是具有指导性的。不是每个人都能成为泰德·安东尼，将生活全盘吸收，再从中不断地支取灵感，好像那是一座硕大的故事加工厂。但是假如我们能够通过他的双眼看一下这个世界，就会有无数个可能的故事展现在我们面前。

问一下乔治·艾斯珀有关他的优势，他会告诉你最重要的一点就是对一切充满好奇。“即使家里人也总对我说，‘嗨，你问这么多问题’。即便不是做新闻报道，我也对很多事情感兴趣。我也许会碰到一对夫妻或一对情侣，我会问他们：‘你们是怎么相识的？’我会深入到他们的故事中去，比如他们在哪里上学，主修什么专业等等。”

要成为一名出色的记者，“你一定要喜欢这份工作，要觉得有趣，”艾斯珀说。什么乐趣？“挖掘人物。”他总有下一个问题在等着问。有太多的记者是“问一个问题，得到一个答案，随后就没了下文，不能探究得更深入一点儿”。

艾斯珀的另一个优势就在于坚持不懈。一个年轻人在缅因州自杀，艾斯珀连续七天给这个年轻人的父亲打电话，要追踪采访。“我不想令人反感也不想偷偷跟踪别人，但知道坚持不懈就会有收获。”

当他与男孩的父亲交谈时，他是充满激情的。而在采访战争时，他就变得顽强了。

“并不是我不喜欢军队，只是我认为这是公平的游戏，公众有权知道正在发生的一切（无论是在越南战争中还是在海湾战争中）。因为纳税人掏了钱，百姓付出了生命，”艾斯珀说，“如果我得不到答案，我就会不停地追问：‘你什么时候会知道？为什么你不知道？’有时我甚至会用威胁的手段，当然不是指身体方面或任何其他类似的方式。比如我会说，看，如果你们不给我这条消息，我就打电话找你们的老板或打电话到五角大楼或发一篇报道，说你们试图掩盖这件事。实际上这种情况在越南战争时发生过多次，我只是不断地追问他们：‘为什么你们不知道？你们应该知道的，我知道你们知道。’”

其他记者认为别人不会对他们说什么，或认为无法从军队中获得任何消息。“他们放弃得太早了。我的想法是，绝不要放弃，”艾斯珀说。

艾斯珀所做的一些大的有关越南战事的报道远比实际看上去容易得多。其中一个就是有关一名导弹飞行员拒绝飞行的故事。

“我看到从战略空军司令部总部所在地奥马哈发来一条消息，说迈克尔·海克上尉因拒绝飞行B-52轰炸机而受到军事处罚。这就是全部内容。我眼睛盯着这条消息不禁脱口而出：‘哎呀，如果我们能采访一下这家伙，该会有多轰动！’”

他知道他不可能去空军基地直接采访海克，但可以使用军队的电话线，而且可以根据自己对军队的了解查到海克在哪里。共

有三个B-52基地，他把电话打到最近的一个，在泰国。

“事情就这么简单，我拨通了基地的线路，问：‘我能和米歇尔·海克上尉说话吗？’不到半分钟，我们就通了话。”

海克当时在泰国尤泰堡的一家军官俱乐部酒吧，于是便有了这次惊人的采访。“他说：‘我只是厌倦了残杀妇女儿童。’这就是他拒绝飞行的原因。这个小伙子并不是个怪人。他已经执行过上百次的飞行任务，多次受勋，是个英雄。他突然决定停止飞行。社里的其他家伙们真的对我发怒了。他们说：‘你应该告诉我们这位海克上尉在什么地方……’他们猜测我要么是飞到泰国的空军基地采访了他，要么是把他的名字隐藏在黄页的什么地方。他们从没有猜想到我所想到的一切是显而易见的，我只是给他打了个电话。”

当然，那时候海克还没有以任何方式接受过任何其他记者的采访。艾斯珀建议他最好是保持沉默。“不幸的是，有些人你是不能相信的，”他告诫年轻的军官说。

是的，值得一提的是，除了对周围一切的好奇和不屈的意志外，乔治·艾斯珀还拥有一种良好的、极为敏锐的竞争欲望。